

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Ли Вэньжуй

«Внешность человека в русской паремиологической картине мира:
лингвокультурологический аспект (на фоне китайского языка)»

10.02.01 – русский язык (Великий Новгород, 2019)

Автореферат рассматриваемой работы показывает, что автором избрана тема, достойная разработки на диссертационном уровне: она осуществляется на значительном материале, о чем говорит внушительный список использованных русских и китайских словарей; учитывает сложившуюся к настоящему времени научную парадигму и актуальность изучения языковых единиц различного статуса, способных показать устоявшуюся в национальных традиции и культуре систему оценок человека – его характера, внешности, условий жизни и проч.; теоретическую базу разрабатываемой в диссертации проблемы составляют труды ученых, известных в области исследования фразеологии и фразеографии, лингвокультурологии, проблем межкультурной коммуникации, языковой оценки, хотя отдельным аспектом это направление в тексте автореферата почему-то не названо (с. 8-9); фразеологизмы – и пословицы в их числе – дают, безусловно, богатый материал, фиксируя в лаконичной, ярко-образной форме национально-маркированный взгляд на мир и человека, что позволяет увидеть специфику идей, выражаемых одним этносом, на фоне ментальных установок носителей других языка и культуры. Все сказанное подтверждает обоснованность сделанного диссертантом выбора, актуальность и перспективность осуществляемого исследования.

Новизна диссертации состоит в расставляемых в работе акцентах, а именно в направленности на выявление в массивах русских и китайских пословиц о внешности человека не только смысловых расхождений и лагун – случаев полного отсутствия единицы или семантического вектора в одном из языков, что уже демонстрирует специфику этномаркированного видения человека, но и оценочных коннотаций. Однако, делая осязаемый акцент на этом аспекте в тексте самой диссертации, придающий ей особую значимость, автор не включил его ни в формулировку гипотезы, ни в задачи исследования.

В качестве положительных моментов, помимо обязательных в подобных исследованиях определения основных терминов и спектра из трактовок в филологической науке, обзора «общего состава» материала, выделения наиболее представительных групп и проч., следует отметить освещение в китайской филологической традиции изучения устойчивых выражений, весьма различных по структуре и отличающихся от русских пословиц, и редкую в подобного рода

работах соразмерность русского и китайского материала (380 русских и 305 китайских пословиц), что говорит о кропотливом предварительном поиске.

Собранный материал позволяет автору достаточно детально представить основные векторы осмысления красоты, ее важности или, наоборот, отрицания ее приоритетности в языках и культурах двух народов и показать как случаи совпадения во взглядах, так и этномаркированные стереотипы. Интересны, в частности, указание на эталоны женской красоты в двух культурах, способы фиксации признаков уродства (*кривой, косой, рябой* и проч.) и отмеченные диссертантом ментальные установки в отношении людей с подобными недостатками (с.18-19).

Весьма примечательно наблюдение относительно того, что в подавляющем большинстве случаев (в семнадцати группах против восьми) зафиксированная в паремии ментальная установка касается не исключительно внешности, а связывается с представлением о внутреннем мире, о духовной красоте, об умственных способностях человека (с. 16), и что паремии, связанные с указанием на отсутствие красоты (все же далеко не всегда речь идет об уродстве), в два раза превосходят выражения, говорящие о красоте, – это приводит диссертанта к важному выводу о том, что красивая внешность является для носителя русского языка нормой (с. 18). Интересно при этом, каков же вывод исследователя в отношении красоты в параметрах нормы в единицах, вербализующих представления китайцев: красота – это норма или исключение?

Не случайно и внимание автора к проявлениям растительного, орнитологического и соматического культурных кодов в паремиях о внешности: оно позволило показать различия в системе используемых в двух языках эталонов и их осмыслении, в их характеристике для каждой из культур.

Предлагаемую диссертантом структуру словарной статьи и ее содержания (с. 23), можно считать обоснованной, поскольку она подкрепляется ходом и представленными результатами проделанного анализа.

Позволим себе и отдельные замечания и несколько вопросов к диссертанту. Так, вызывает сомнение полнота формулировки цели работы. Изложение в автореферате материала диссертации завершается предложением и обоснованием структуры словарной статьи, о чем при формулировке поставленной цели (с. 5) не упоминается.

К сожалению, работа недостаточно вычитана и потому не избежала досадных опечаток.

Вопросы:

1. Каким критерием руководствуется автор работы, выделяя (с. 15) группы 2 и 3 по принципу наличествующего в пословицах компонента – соматизма или

- орнитонима и фитонима, а группы 1, что совершенно, очевидно, по иному принципу. Какому?
- Интересно было бы услышать, почему «в китайской лингвокультуре аксиологический вектор паремий с компонентом *борода* всегда оставался положительным» (с. 21).
 - Внешность ли (красота или уродство) характеризуется пословицей *Видом – орел, а умом – тетерев?* Если да, то что именно охарактеризовано орнитонимом *орел* (какая «деталь» внешности человека)?

Поставленные в работе задачи следует, на наш взгляд, считать выполненными, а выносимые положения доказанными. Практическая и теоретическая значимость исследования Ли Вэньжуй, оцениваемые по итогам проделанной работы, подтверждаются.

Заслуги молодого ученого в изучении актуальной и сложной лингвокультурологической проблемы, завершившемся весомыми результатами и выводами, несомненны, а ее автор заслуживает искомой степени кандидата филологических наук.

Доктор филологических наук (10.02.01- русский язык),
профессор, и.о. зав. кафедрой русского языка для
гуманитарных и естественных факультетов
ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный
университет»

199034, г. Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 7/9
Россия, 197349, Санкт-Петербург,
пр. Королева, д. 29, корп. 1, кв. 236;
тел. 8-812-324 07 75, +7 967 57 35 162
e-mail: e.seliverstova@spbu.ru

Селиверстова Елена Ивановна

ПОДПИСЬ РУКИ

Селиверстова Е.И.

УДОСТОВЕРЯЮ

*Ведущий специалист
по кадрам
Санников В.
02.09.2019*

